

HE-VA

az Ön gyárához



Gépek az Ön gyárához



Gépek az Ön gyárához



Gépek az Ön gyárához

Kezelési utasítás
Alkatrész jegyzék
Megfelelőségi Tanúsítvány

Használat előtt mindenképpen olvassa el a kezelési utasítást.

Triple-Tiller

Rigid: 3,00 m - 3,50 m - 4,00 m



N. A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors

Tel: 97724288
www.he-va.com

Tartalomjegyzék

EC- Megfelelőségi Tanúsítvány	3
Gépleírás	4
Gépleírás	4
Műszaki adatok	5
Átadás - átvétel.....	6
Gép előkészítése	6
Biztonsági előírások	7
Biztonsági előírások a hidraulikához	8
Matricák a gépen	9
Gép felakasztása és lekapcsolása	10
Általános információk	10
Felakasztás (fix függesztett gépek).....	10
Leakasztás (fix függesztett gépek).....	10
Felkapcsolás (fix vontatott gépek).....	10
Lekapcsolás (fix vontatott gépek).....	10
Beállítások	11
Munkamélység állítása	11
Sárkaparó	11
Karbantartás	12
Kenés	13
Alkatrész katalógus	14
Váz 3m, 3,5m és 4m (fix)	14
Alváz 3m, 3,5m és 4m (fix).....	16
Hengerváz és mélységállítás 3m, 3,5m és 4m (fix).....	18
Hengerválaszték 3m, 3,5m és 4m (fix).....	20
Sárkaparó a hengerhez.....	22
Kapa.....	24
Egyengető lemez sor.....	32
Egyengető tárcsa.....	34
Szélező lemez	36
Mellső támkerék	38
LED-Közúti világítás.....	40
Hidraulika rendszer.....	41
Félig függesztett alváz 3m, 3,5m és 4m (fix)	41
Hengerváz és mélységállítás 3m, 3,5m, 4,0m	42
Jegyzetek.....	43



EC- Megfelelőségi Tanúsítvány

az EU 2006/42/EC számú direktívájának megfelelően
2009 December 29.-től alkalmazva:

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

megerősíti, hogy az alábbi gép gyártása a 2006/42/EC hivatalos direktíva szerint való

Továbbá a következő EU előírás lett alkalmazva:
ISO 12100 Gép biztonság, általános tervezési elvek, kockázat- értékelés és csökkentés.

A tanúsítvány a következő termékre érvényes:

Triple-Tiller
3,0 / 3,5 / 4,0 m (fix)

Nykøbing October 1st 2011

A handwritten signature in black ink, which appears to read "Villy Christiansen".

Villy Christiansen

The undersigned is furthermore authorized to compile technical documentation for the above machine.

Gépleírás

Gépleírás

A HE-VA Triple-Tiller grubber elérhető 3m, 3,5m és 4m munkaszélességben fix vázzal, illetve 4 és 5 méteres változatban hidraulikusan összecsuksukható vázzal (szállítási szélesség 3,00m). Az összes modell elérhető függesztett és vontatott kivitelben, 25 cm-es kapák közti távolsággal. A három sorban elhelyezett kapák a 85 cm magas vázra vannak rögzítve, 70 cm-es eltolással. Az egy gerendelyen elhelyezkedő kapák közötti távolság 75 cm.

A Triple-Tiller alapfelszereltségben 75x12 mm-es fordítható és állítható kopóelemekkel érhető el és duplarugós, egyedi késbiztosítással, mely 455 kg-os kioldóerővel rendelkezik. A gyorscsereélős rendszer extra felszereltségként elérhető, különböző kapákkal. A kapaszekció mögött a gép tárcsás elmunkálóval van szerelve – opcióként kapás elmunkáló is kérhető – mindkét változat központos csavarorsós mélység-állítással. Az eszköz hátuljára 5 különböző henger-opció választható: 550 mm-es pálcás henger, 600 mm-es T-profil henger, 600 mm-es V-profil henger, 600 mm-es U-profil henger vagy 600 mm-es hullámos henger.

Műszaki adatok

Függesztett			
Típus	3,0m	3,5m	4,0m
Munkaszélesség	3,0m	3,5m	4,0m
Szállítási szélesség	3,0m	3,5m	4,0m
Gép hossza	3,6m	3,6m	3,6m
Vonóerő igény	100-200 LE	120-240 LE	140-250 LE
Szükséges kettős működésű hidr. körök száma	0	0	0
Kapák száma	12 db	14 db	16 db
Súly			
Cső pálcáshenger Ø550 mm	1850 kg	2135 kg	2420 kg
T-profil henger Ø600 mm	2200 kg	2545 kg	-
V-profil henger Ø600 mm	2470 kg	2860 kg	3300 kg
U-profil henger Ø600 mm	2100 kg	2540 kg	3010 kg
Hullámos henger	-	-	-
Vontatott			
Típus	3,0m	3,5m	4,0m
Munkaszélesség	3,0m	3,5m	4,0m
Szállítási szélesség	3,0m	3,5m	4,0m
Gép hossza	6,7m	6,7m	6,7m
Vonóerő igény	100-200 LE	120-240 LE	140-250 LE
Szükséges kettős működésű hidr. körök száma	1	1	1
Kapák száma	12 db	14 db	16 db
Súly			
Cső pálcáshenger Ø550 mm	2430 kg	2715 kg	3090 kg
T-profil henger Ø600 mm	2780 kg	3125 kg	-
V-profil henger Ø600 mm	3050kg	3440 kg	3900 kg
U-profil henger Ø600 mm	2700 kg	3100 kg	3615 kg
Hullámos henger	-	-	-
Gumizás	11,5/80 x 15,3 – 10PLY		
Guminyomás	4 bar / 60 p.s.i.		
Hidraulika nyomás (minimum)	190 bar		
Olaj típusa	Hydro Texaco HD32		
Elektromos rendszer	12 volt		
Működési sebesség	6-12 km/ ó		

A Triple-Tiller grubberek a DS/ISO 11001-1 szabvány szerinti háromponttal szereltek.

Átadás - átvétel

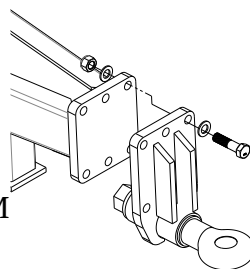
Gép előkészítése

Ellenőrizzük :

- nem sérült-e meg a gépünk.
- nincsenek-e szállítási sérülések a festésen.
- a hidraulika csövek épségét. Ellenőrizzünk minden hidraulika elem épségét, a csatlakozások megfelelő állapotát.
- a váz hibátlan állapotát.
- hogy a kerék ép és megfelelően rögzített.
- a kerékben lévő nyomás nagysága megfelel-e az előírásnak.
- minden kopóalkatrész meglétét és sérülésmentes állapotát.
- a munkamélység-állításhoz szükséges távtartó klipszek meglétét.
- az elektromos rendszer hibátlan működését (amennyiben a világítás szerelt).

Ellenőrizzük a meghúzási nyomatékot:

- kerékanyák - 386 NM
- vonószem szerelőlemeze 6 db csavar - 541 NM



Ellenőrizze az egyes funkciókat (traktor szükséges):

- emelés-lerakás – hidraulika tömítetlenség
- csavarorsóval állítható egyengető tárcsasor/lemezsor
- mellső támkerék állító csavarorsó
- henger / sárkaparó

Biztonsági előírások

Ne induljon el a géppel, amennyiben személy tartózkodik a gép veszélyzónájában.

Amennyiben a veszélyzónában személy tartózkodik (a beállítással, karbantartással, fel- és lekapcsolással kapcsolatban), a következők szerint járjunk el:

1. A gépet helyezzük le szilárd talajra.
2. A hidraulikát kapcsoljuk ki.
3. A traktort állítsuk meg és az indító kulcsot vegyük ki a gyújtáskapcsolóból.
4. A vezetőnek indulás előtt meg kell győződnie, hogy a veszélyzónában nem helyezkedik el senki.

* Veszélyzóna: A gépen vagy alatta, illetve a gép 10 m-es körzetében.

** Személy a veszélyzónában: Mindenki, aki a veszélyzónán belül vagy a mellett helyezkedik el.

A gépet csak az arra kioktatott személyek kezelhetik, végezhetnek rajta karbantartási és javítási munkálatokat. A géppel végzett munkák alkalmával minden esetben be kell tartan a munkafolyamatra vonatkozó biztonsági előírásokat.

VIGYÁZAT !! A mozgó alkatrészek és a laza ruházat veszélyes kombináció.

FONTOS !! A gép lezuhanása általi sérülés veszélye miatt fokozottan figyeljünk a gép gerendelye alatt végzett munkák során. Amennyiben a gép alatt tartózkodik valaki, úgy ne kezeljük a traktor hárompontját és hidraulika rendszerét.

Biztonsági előírások a hidraulikához

1. A maximális működtetési nyomás 225 bar.
2. A jelöléseknek megfelelően csatlakoztassuk a hidraulika rendszert a traktorhoz, hogy elkerüljük a gép hidraulika rendszerének rendellenes működését!
3. A hidraulikus elemek ellenőrzésekor minden esetben viseljük védőfelszerelést (szemüveg, kesztyű)
A nagy nyomású hidraulika rendszer veszélyes sérüléseket okozhat.
Sérülés esetén azonnal forduljunk szakorvoshoz. **FERTŐZÉS VESZÉLY!**
4. A hidraulika javítása előtt engedjük le a munkagépet szilárd talajra. Húzzuk ki a hidraulika csatlakozókat, állítsuk le a traktor motorját és húzzuk ki az indító kulcsot.
5. Ellenőrizzük a hidraulika csövek állapotát, a csatlakozókat illetve kötési pontokat hat havonta vagy évente legalább két alkalommal. A sérült hidraulika csöveket haladéktalanul cseréljük ki.

A hidraulika csövek maximális élettartama 5 év.

Új hidraulika csövek beszerzésével kapcsolatban keresse a gép importőrét.

Szállítás közben:

A közúti közlekedés előtt minden esetben ellenőrizzük le az érvényben lévő KRESZ szabályok alapján a traktor és a hozzá kapcsolt munkaeszköz megfelelőségét, különös figyelemmel a teljes tömegre, a tengelyterhelésre, szállítási szélességre, közúti világításra, jelző berendezésekre és a fékrendszerre vonatkozóan.

Mellső tengely terhelése:

A munkaeszköz felakasztása után ellenőrizzük le a traktor és munkaeszköz össztömegét. Ellenőrizzük, hogy a mellső tengely terhelése megfelel-e az előírásoknak. Minimum a traktor súlyának 20%-a a mellső tengelyre kell, hogy kerüljön a kormányozhatóság érdekében. Amennyiben szükséges pótsúlyozzuk le a mellső tengelyt.

FIGYELEM! Az erőgép kormányzásának, fékrendszerének meg kell felelnie a géppel együtt történő közlekedési előírásoknak.

Matricák a gépen



Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást, és tartson be minden biztonsági utasítást.



Géptábla az alvázszámmal és a gyártási évvel.

IMPORTANT!

All bolts must be tightened after the first few hours of operation, otherwise our guarantee will not apply.

IMPORTANT!

Resserrer tous les boulons et écrous après la première mise en marche. Le cas échéant nos obligations de garantie seront à considérer comme nulles.

WICHTIG!

Alle Muttern nach kurzem Gebrauch nachziehen. Bei Nichtbeachtung entfallen Gewährleistungsansprüche.

VIGTIGT!

Efterspænd alle møtrikker efter kort tids brug. Hvis dette ikke overholdes, bortfalder vore garantiforpligtelser.

Húzzon utána minden csavart. Amennyiben ez nem történik meg a további garancia megvonásra kerül

Gép felakasztása és lekapcsolása

Általános információk

A fix gépekhez 0 – 1 pár kettős működésű hidraulika körre van szükségünk (lásd műszaki adatok – 5. o)

Felakasztás (fix függesztett gépek)

1. Tolassunk a traktorral a géphez és akasszuk fel a hárompont függesztésre.
2. Emeljük ki a gépet a maximális szállítási magasságig.

Leakasztás (fix függesztett gépek)

1. Engedjük le a gépet biztos talajra és húzzuk ki az összes hidraulika csatlakozót.
2. Engedjük le a támasztólábat (ha van).
3. A gép most már lekapcsolható a traktorról.

Felkapcsolás (fix vontatott gépek)

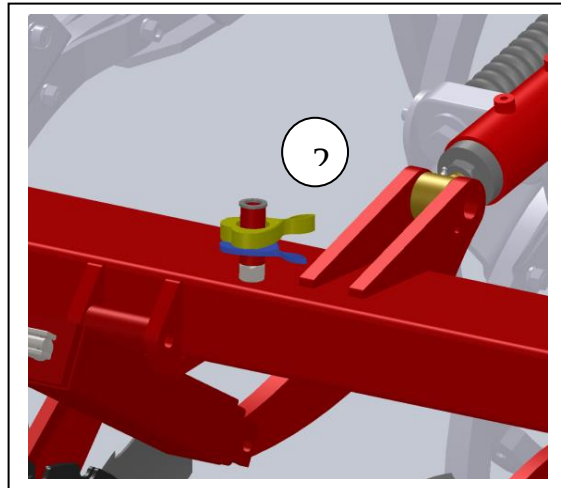
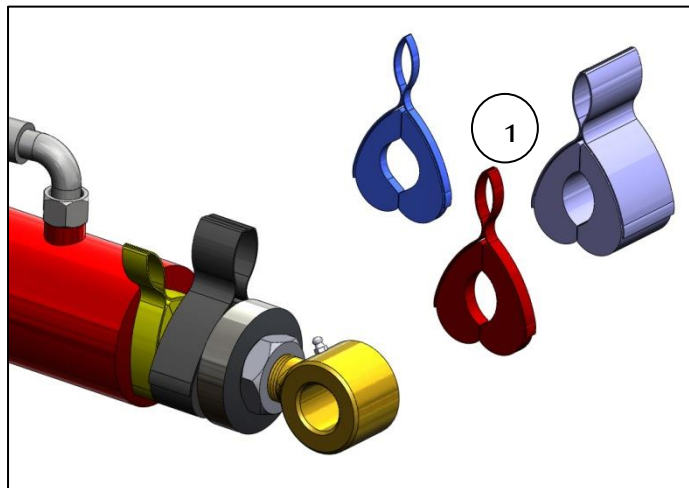
1. Tolassunk hátra a traktorral a munkagépig.
2. Csatlakoztassunk minden hidraulika csövet.
3. Adjunk nyomást a vonórúd munkahengerére, hogy kiemelkedjen a szükséges magasságra.
4. Tolassunk rá a traktorral és kapcsoljuk fel a gépet.
5. Emeljük ki a gépet a maximális szállítási magasságra és hajtsuk fel a szállítólábat (ahol van).

Lekapcsolás (fix vontatott gépek)

1. Engedjük le a gépet szilárd talajra.
2. Hajtsuk le a támasztólábat (ha van).
3. Állítsuk be a vonórúd munkahengerének a hosszát (piros), hogy a vonószem laza legyen
4. A gép így már lekapcsolható.
5. Menjünk előre a traktorral és húzzuk ki a hidraulika csöveket.

Beállítások

Munkamélység állítása



A gép a különböző színekkel jelölt távtartó klipszekkel kerül leszállításra (1. ábra)

A távtartók könnyedén kézzel kivehetők vagy betehetők a munkamélység állításához.

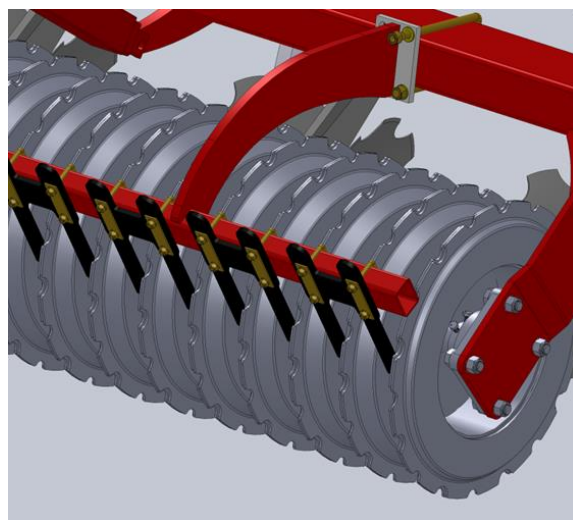
Amennyiben nem használja a távtartó klipszet, úgy helyezze azt a tartó csőre (2. ábra).

Sárkaparó

A Triple-Tiller speciális anyagból készült sárkaparókkal szerelt a V-profil, U-profil és Hullámos henger változatoknál.

Ellenőrizze a központosságukat naponta, hogy elkerülje a helytelen kopást és sérülést.

A megfelelő magassági beállítás 1-2 mm a henger aljától mérve.



Karbantartás

- Az első 10 üzemóra után minden csavart húzzunk utána, (lásd nyomatéktáblázat, 9. oldal). A hidraulika csöveket, csatlakozásokat és munkahengereket ellenőrizzük le különösen törésre, kidörzsölődésre és tömítetlenségre vonatkozóan.
- Ellenőrizze rendszeres időközönként a csavarokat és anyákat.
- Minden szezont követően minden kenési pontot zsírozzunk meg, amikor lemostuk a gépet. Ne használjunk nagynyomású mosót közvetlenül a csapágys közelében. A mosást követően fújjuk le a gépet olajjal a rozsdásodás megelőzésének érdekében.

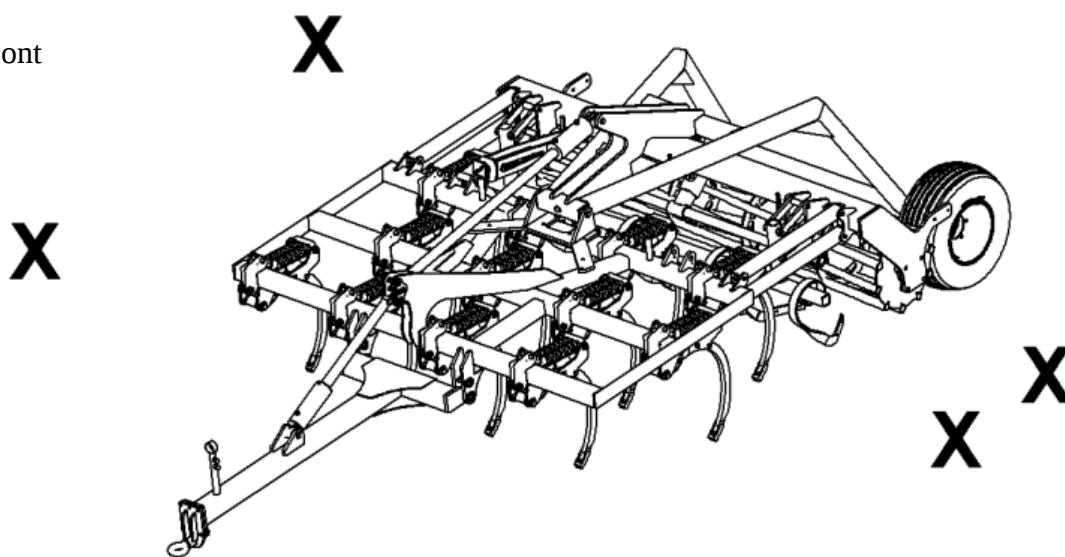
Maximum nyomaték (Nm) zsírozott csavarral			
Metrikus méret	Minőség 8.8	Minőség 10.9	Minőség 12.9
M10x1,5	47	65	79
M12x1,75	81	114	136
M14x2,0	128	181	217
M16x2,0	197	277	333
M18x2,5	275	386	463
M20x2,5	385	541	649
M22x2,5	518	728	874
M24x3,0	665	935	1120
Kerékanya M18x1,5 sűrűmenetes		385	
Kerékanya M22x1,5 sűrűmenetes		550	

Kenés

Ha kenést, karbantartást és javítást végzünk a Triple-Tiller grubberen, minden esetben engedjük le a gépet a talajra, fékezzük be a traktort és állítsuk le a motort.

A leggyakoribb kenési pontok: a hengernél, csavarorsóknál, a munkahengereknél és a hengertartó karoknál találhatók. Ezeket a kenési pontokat minden 10 üzemórát követően és a gép tisztítása előtt vagy után a víz és a kosz eltávolítását követően kenjük meg. A kenési pontok a mozgó alkatrészeknél találhatók, ahogy a csapágyaknál és a munkahengereknél.

X = Zsírzó pont

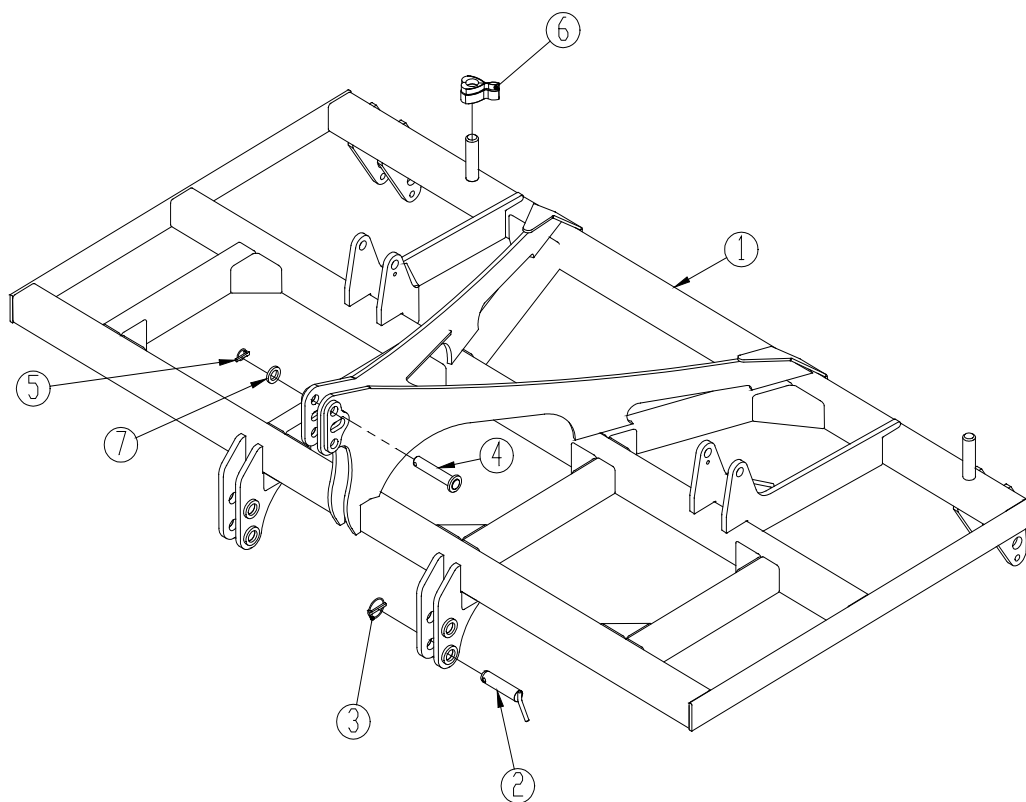


Figyelem! A hengereknél lévő csapágyakat CSAK 20 üzemóránként maximum 1 – 2 nyomásnyi zsírral kenjük meg, hogy ne nyomjuk ki a csapágyak tömítő gyűrűit.

FONTOS! A hidraulika rendszer Texaco Hydro HD32 típusú olajjal kerül feltöltésre.

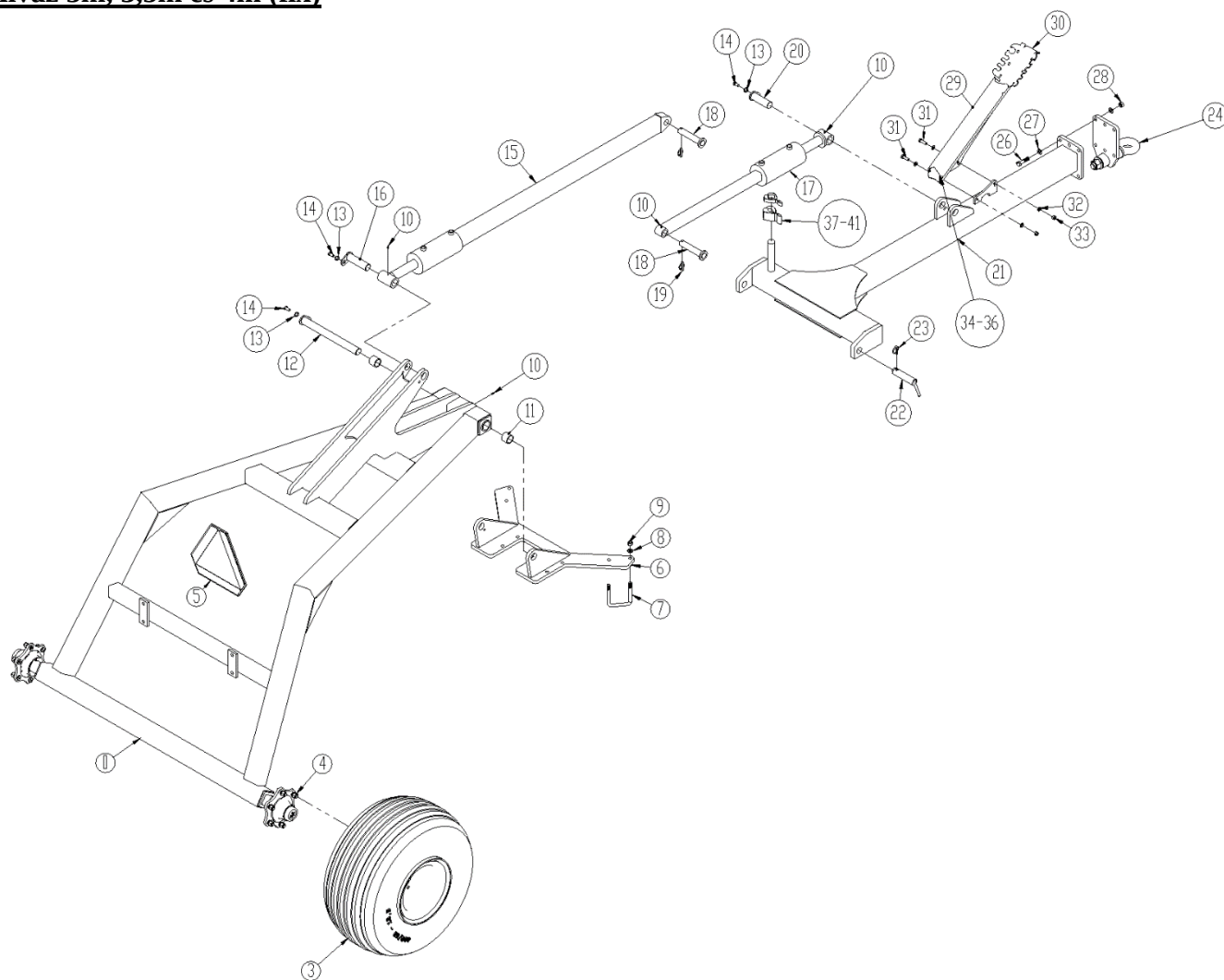
Alkatrész katalógus

Váz 3m, 3,5m és 4m (fix)



Pos.	Item no.	Designation	3m.	3,5m.	4,0m
1	1160097	Frame	1		
	1160149	Frame		1	
	1160962	Frame			1
2	1140600	Pin Ø37x150	2	2	
3	0378650	Ring split Ø10x42	2	2	2
4	1140361	Pin Ø32x175	1	1	1
5	0378600	Ring split Ø11x40	1	1	1
6	690200664	Distance clip 6.2 mm, blue			
	690200665	Distance clip 9.4 mm, red			
	690200666	Distance clip 18.8 mm, yellow			
	690200667	Distance clip 31.6 mm, black			
	690200668	Distance clip 50.8mm, silver			
7	1069950	Disc Ø33	1	1	1

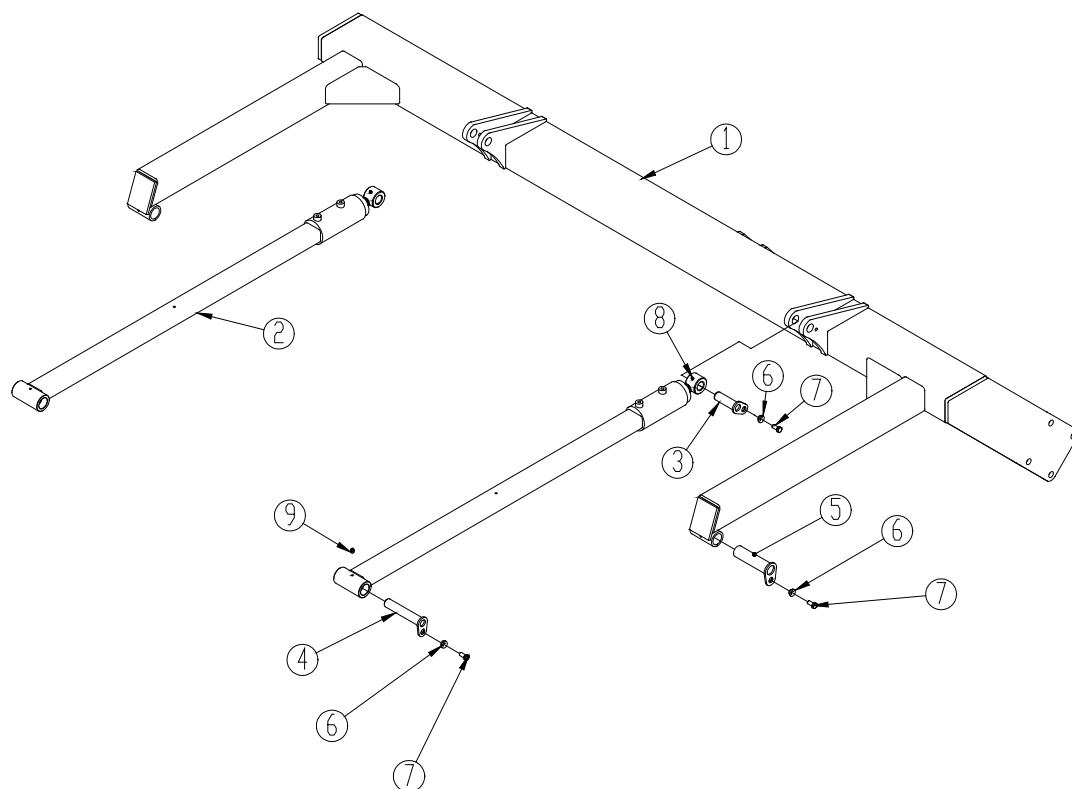
Alváz 3m, 3,5m és 4m (fix)



Pos.	Item no.	Designation	No.
1	1160182	Wheel frame	1
3	0396100	Wheel (complete) 11.5/80x15.3 (3,0 og 3,5m)	2
	0396100	Wheel (complete) 400/60x15.5 (4,0m)	2
4	690141030	Hub 2500 kg	
	0396420	Sealing ring	
	690140105	Bearing 30208	
	690140111	Bearing 30211	
	0396470	Hub nut	
	0396460	Hub bolt	
	0396490	Hub cap	
	0396480	Castellated nut	
5	0521010	Warning triangle with bracket	1
6	1160119	Bracket	1
7	0382160	U-bolt M16 100x100	6
8	0272290	Facet plate M16	16

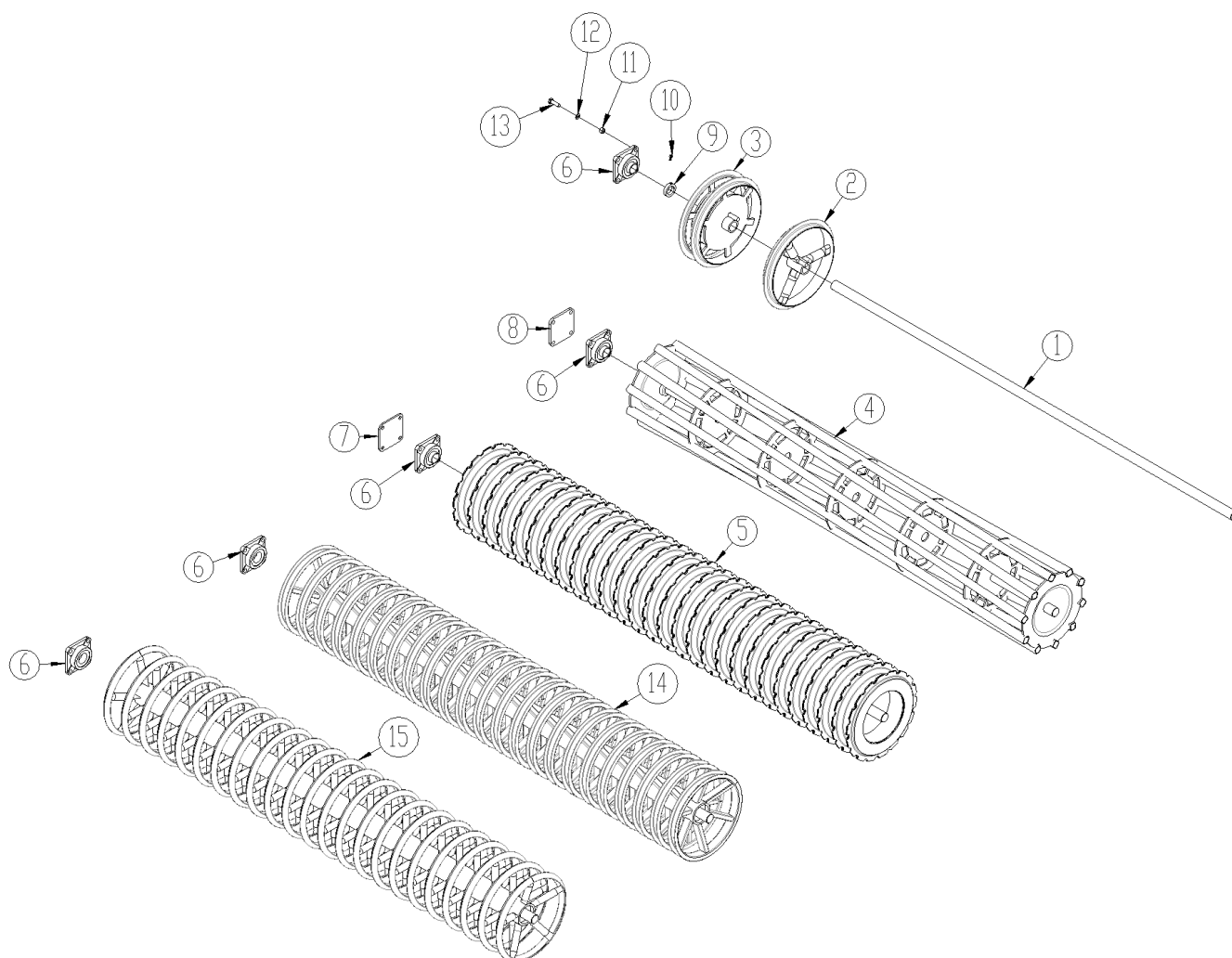
Pos.	Item no.	Designation	No.
9	0264090	Self-locking nut M16	8
10	0432100	Lubricating nipple M6	2
11	0475330	Bush EG Ø50/40x40mm.	2
12	1160174	Pin Ø40x420	1
13	630532600	Lock bush	3
14	0235330	Steel set screw M12x25	3
15	1160178	Hydr. cylinder	1
16	1160172	Pin Ø40x145	1
17	1160414	Hydr. cylinder	1
18	1140361	Pin Ø30x175	2
19	0378600	Ring split Ø11x40	2
20	1145309	Pin Ø40x125	1
21	1160124	Towing bar	1
22	1140600	Pin Ø37x150	2
23	0378650	Ring split Ø10x42	2
24	630757028	Draw unit w/pivotal towing eye Ø50 (END)	1
	630757017	Draw unit w/pivotal towing eye Ø50	1
26	690103130	Bolt M16x70 10.9 (END)	6
	690103173	Bolt M20x70 10.9	6
27	0272290	Facet plate M16 (END)	
		Facet plate M20	
28	0264090	Self-locking nut M16 (END)	
		Self-locking nut M20	
29	7345003	Screen for parking device	1
30	7345004	Parking device	1
31	0235360	Bolt M12x40	2
32	0272270	Facet plate Ø12	
33	0264070	Self-locking nut M12	
34	0246060	Carriage bolt M6x16	4
35	0272240	Facet plate Ø6	
36	0264040	Self-locking nut M6	
37	690200664	Distance clip, 6.2mm, blue	
38	690200665	Distance clip, 9.4mm, red	
39	690200666	Distance clip, 18.8mm, yellow	
40	690200667	Distance clip, 31.6mm, black	
41	690200668	Distance clip, 50.8mm, silver	

Hengerváz és mélységállítás 3m, 3,5m és 4m (fix)



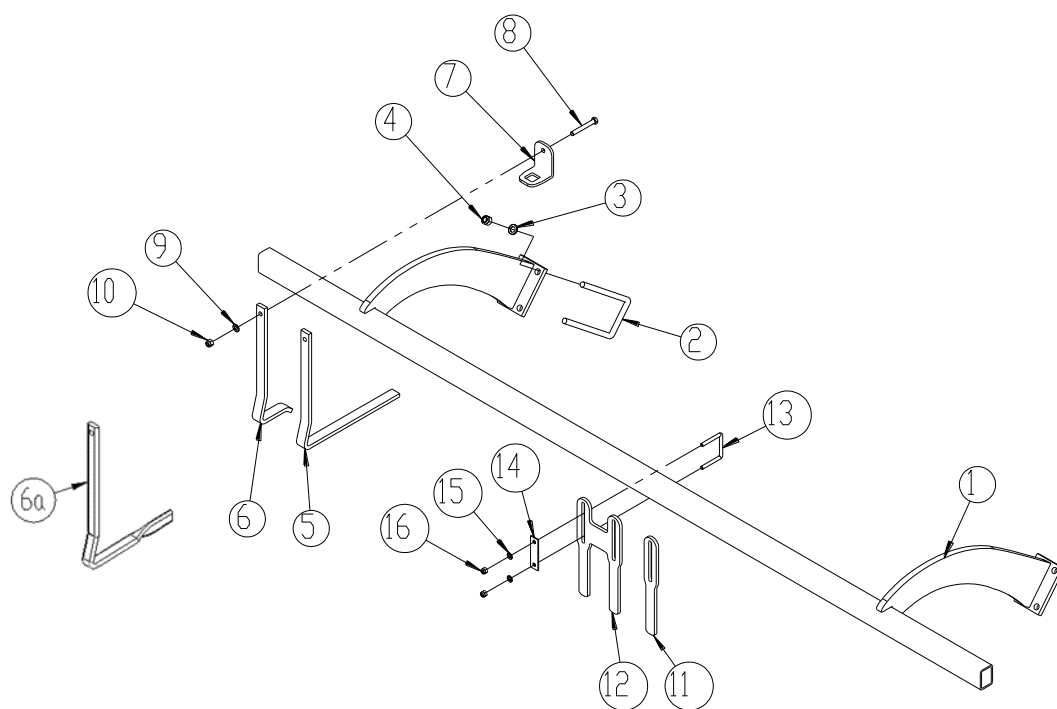
Pos.	Item no.	Designation	3 m	3.5 m	4,0m
1	1160103	Levelling bar	1		
	1160403	Levelling bar (until machin.no 37701)		1	
	1161109	Levelling bar (from machin.no 37702)		1	
	1160963	Levelling bar			1
2	1160486	Cylinder	2	2	2
3	69430095G	Pin Ø30 L=95	2	2	2
4	1160155	Pin Ø30 L=165	2	2	2
5	69440165G	Pin Ø40 L=165	2	2	2
6	630532600	Lock bush for pin head	6	6	6
7	0235330	Bolt M12x25mm 8.8	6	6	6
8	690136001	Lubricating nipple M6	2	2	2
9	0432510	Lubricating nipple M8	2	2	2

Hengerválaszték 3m, 3,5m és 4m (fix)



Pos.	Item no.	Designation	3m.	3,5m.	4,0m
1	678612935	Axle Ø60x2935	1		
	678613435	Axle Ø60x3435		1	
2	1069111	T-profile ring	20	24	-
3	1048100	T-profile ring – wide+narrow ring	2	2	-
4	1048240	Square tube roller Ø550	1		
	1048280	Square tube roller Ø550		1	
	1048330	Square tube roller Ø550			1
5	630916300	V-profile roller (to machine no. 29175)	1		
	1160470	V-profile roller (from machine no. 29176)	1		
	630916350	V-profile roller (to machine no. 29175)		1	
	1160480	V-profile roller (from machine no. 29176)		1	
	1160481	V-profile roller			1
6	0478971	Flange bearing Ø60 – UCF 312	2	2	2
7	1160201	Bearing support Ø60 (V-profile roller)	2	2	
8	1160202	Bearing support Ø60 (square tube roller)	2	2	2
9	645000411	Shim	2	2	2
10	0235040	Steel set screw M10x25	2	2	2
11	0264110	Self-locking nut M20	8	8	8
12	0272310	Facet plate M20	8	8	8
13	0236140	Bolt M20x65 8.8	8	8	8
14	7450029	U-profile roller	1		
	7450051	U-profile roller		1	
	7450050	U-profile roller			1
15	7453007	Waweroller	1		
	7453012	Waweroller		1	
	xx	Waweroller			1

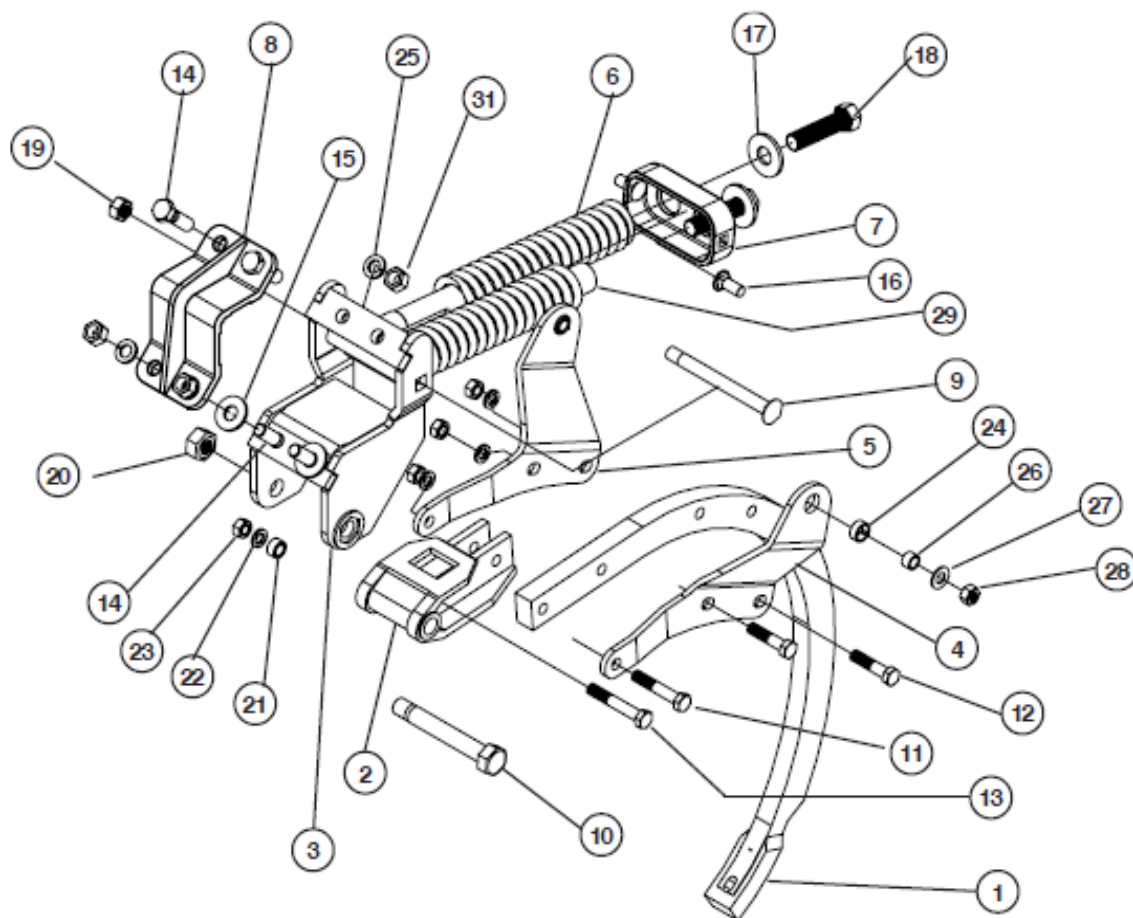
Sárkaparó a hengerhez



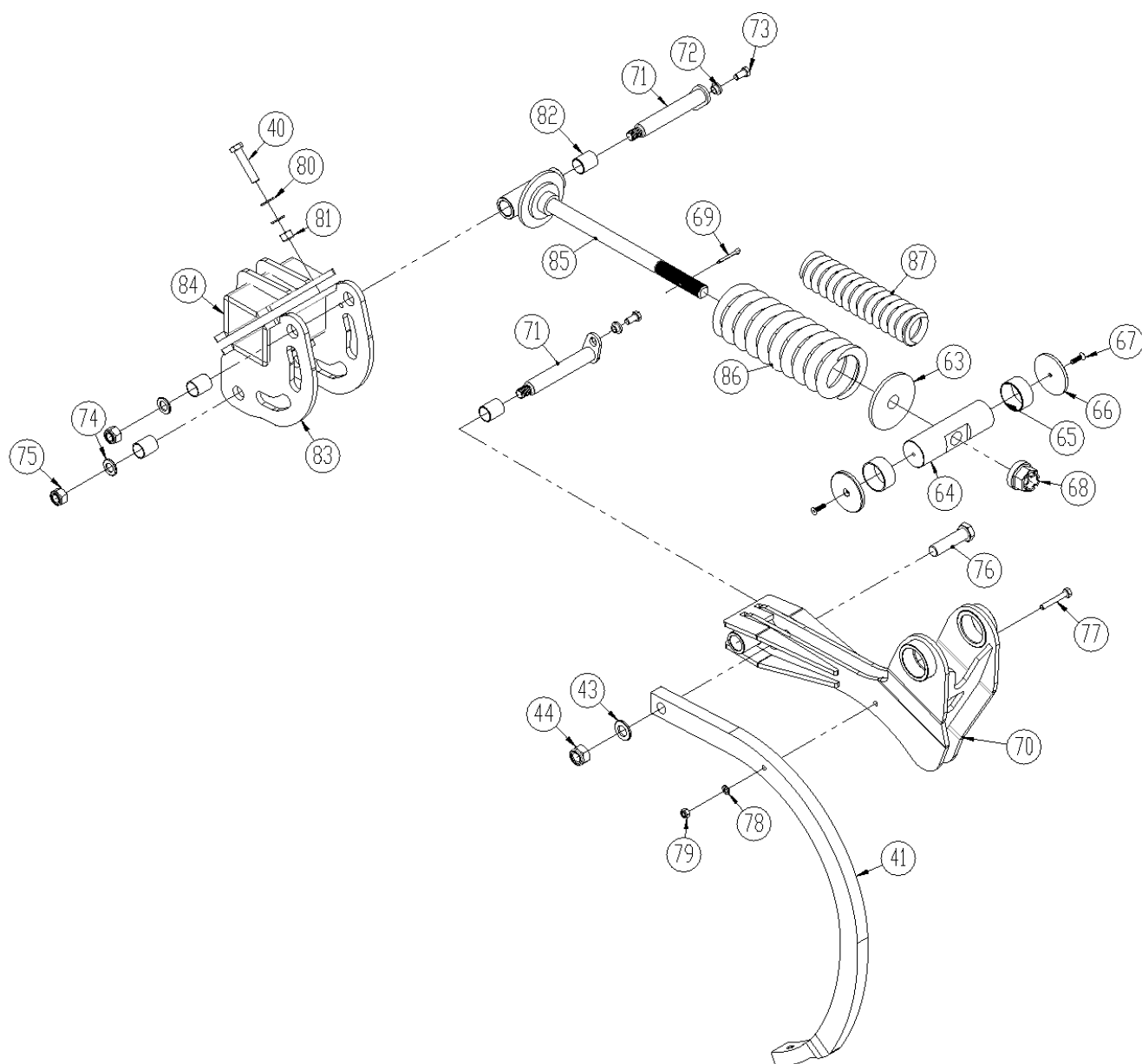
Pos.	Item no.	Designation	3m.	3,5m.	4,0m
1	1160433	Scraper bar (V- profile roller) (to machine no. 29175)	1		
	1160431	Scraper bar (V- profile roller) (to machine no. 29175)		1	
	1160566	Scraper bar (V- profile roller) (from machine no. 29176)	1		
	1160567	Scraper bar (V- profile roller) (from machine no. 29176)		1	
	1160927	Scraper bar (V-profile roller)			1
	1160536	Scraper bar (T-profile roller)	1		
	1160537	Scraper bar (T-profile roller)		1	
	1160566	Scraper bar (U-profile roller)	1		
	1160567	Scraper bar (U-profile roller)		1	
	1160927	Scraper bar (U-profile roller)			1
	1160566	Scraper bar (Waweroller)	1		
	1160567	Scraper bar (Waweroller)		1	
	1160927	Scraper bar (Waweroller)			1
2	690110106	U-bolt M16x200x100x200	4	4	6
3	0272290	Facet plate Ø16	8	8	12
4	0264090	Self-locking nut M16	8	8	12
5	0422450	Scraper long (T-profile roller)	22	23	-
	0422450	Scraper long (V- profile roller) (from machine no. 29176 - ?)	19	22	-
6	0422452	Scraper short (T-profile roller)	2	2	-
	0422452	Scraper short (V- profile roller) (from machine no. 29176 - ?)	2	2	-
6a	630938520	Scraper short (V- profile roller , U- profile roller and Waweroller)	21	24	28
7	630938522	Clamp 50x70 f/scraper 32/21	21	24	28
8	0235450	Bolt M12x90mm	21	24	28
9	0272270	Facet plate Ø12	42	48	56
10	0264070	Self-locking nut M12	21	24	28
11	630938505	Scraper single (v-profile roller) (to machine no. 29175)	1	1	-
12	630938506	Scraper double (v-profile roller) (to machine no. 29175)	11	13	-
13	690110025	U-bolt M10x50x70x50mm	23	27	-
14	630937517	Clamping plate	23	27	-
15	0272260	Facet plate Ø10	46	54	-
16	0264060	Self-locking nut M10	46	54	-

Kapa

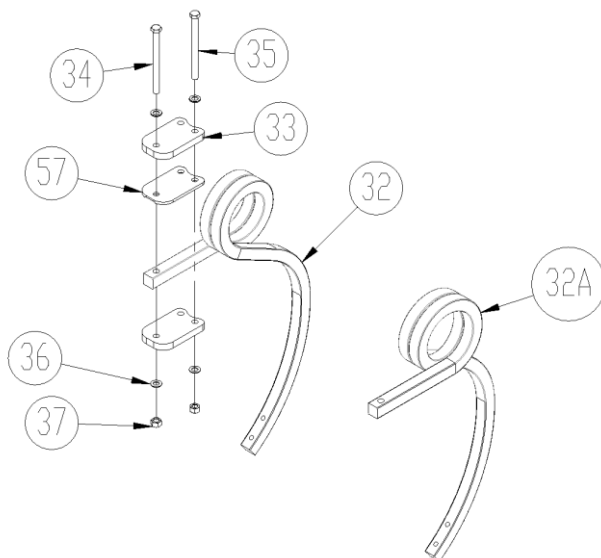
Automata biztosítású kapa NO 0424300 (38547. számú gépig)



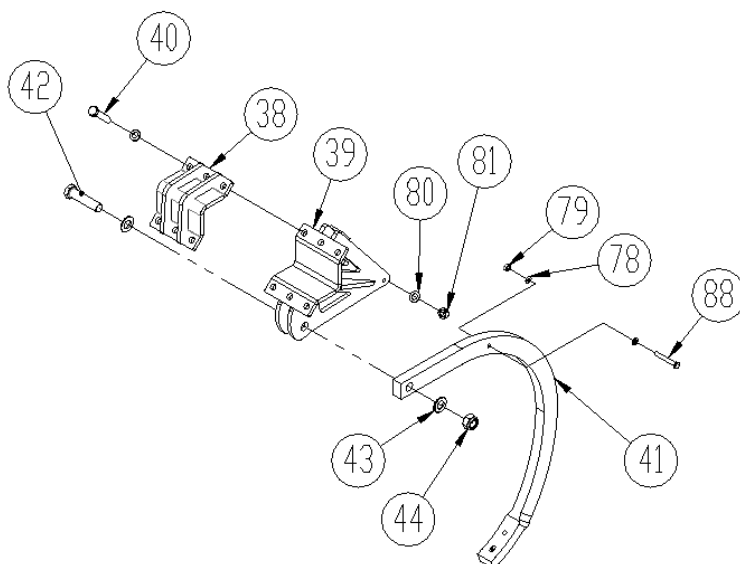
Automata biztosítású kapa NO 1160504 (38547. számú géptől)



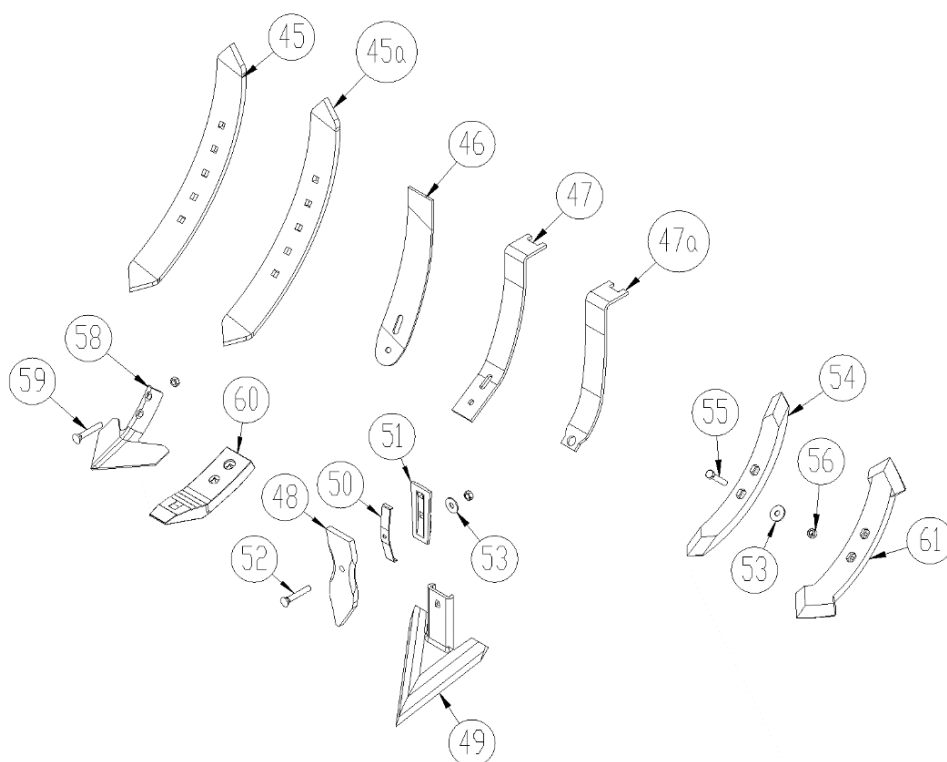
Rugós kapa



Nyírócsavaros biztosítású kapa



Kapafej



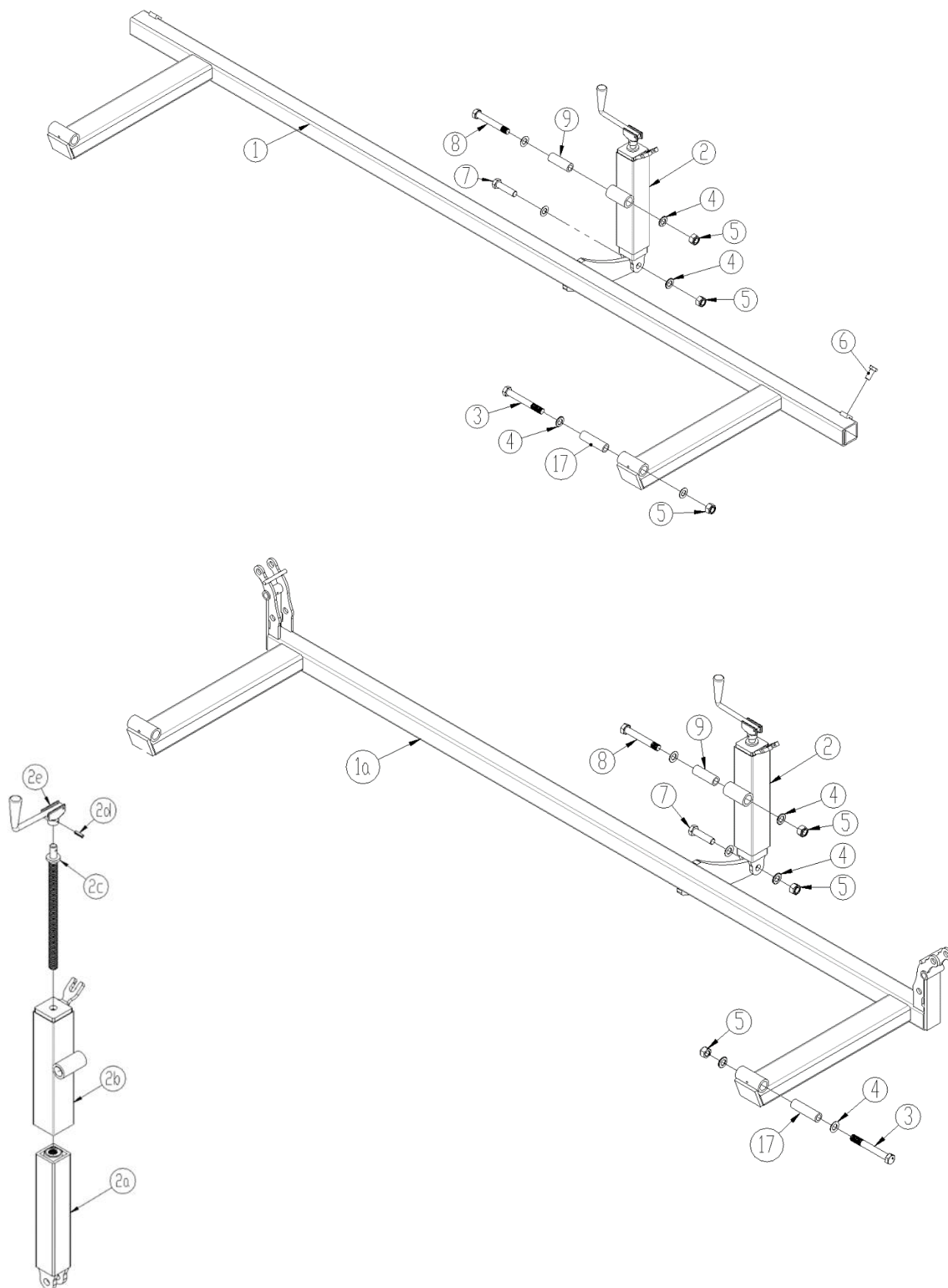
Pos.	Item no.	Designation	No. per tine 2,5-3,5m	No. per tine 4 – 6 m
	0424300	Automatic tine, complete (page 32)		
	1160504	Automatic tine, complete (page 33)		
1	0424601	Shank	1	1
2	0424602	Holder for shank	1	1
3	0424603	Tine attachment	1	1
	0424630	Tine attachment (from aug 2013)	1	1
4	0424604	Side plate for shank, Left (before aug 2013)	1	1
	0424631	Side plate for shank, Left (from aug 2013)	1	1
5	0424605	Side plate for shank, Right (before aug 2013)	1	1
	0424632	Side plate for shank, Right (from aug 2013)	1	1
6	0424606	Spring	2	2
7	0424607	Spring retainer	1	1
8	0424608	Clamping bracket	1	1
9	0424609	Carrier bolt 3/4NC-2A (before aug 2013)	1	1
	0424633	Bolt 3/4NC x 8,13IN (from aug 2013)	1	1
10	0424610	Pivot bolt (before aug 2013)	1	1
	0424634	Bolt 1 IN NC x 7,35IN (from aug 2013)	1	1
11	0424611	Bolt 5/8NCx4	1	1
12	0424612	Bolt 5/8NCx2-3/4	2	2
13	0424613	Bolt 5/8NCx3-1/2	1	1
14	0424614	Bolt 3/4NCx2-1/4	4	4

Pos.	Item no.	Designation	No. per tine 2,5-3,5m	No. per tine 4 – 6 m
15	0424615	Facet plate ¾	2	2
16	0424616	Carrier bolt 5/8NCx1-1/2	2	2
17	0424617	Facet plate 1/1	2	2
18	0424618	Steel bolt 1NCx4	2	2
19	0424619	Steel nut ¾	1	1
20	0424620	Steel nut 1/1	1	1
21	0424621	Distance bush 9/16x1	2	2
22	0424622	Facet plate 5/8	4	4
23	0424623	Steel nut 5/8	4	4
24	0424624	Bush	2	2
25	0424625	Facet plate ¾	4	4
26	0424626	Bush	2	2
27	0424627	Facet plate 3/8	2	2
28	0424628	Steel nut 5/8 (before aug 2013)	1	1
	0424635	Steel nut 5/8 (from aug 2013)	1	1
29	0424629	Spring bracket	2	2
31	0424619	Steel nut ¾ (before aug 2013)	2	2
	0424636	Steel nut ¾ (from aug 2013)	2	2
32	0424250	Tine, double-twisted 35x35 mm (R)	1	
32A	0424252	Tine, double-twisted 35x35 mm (L)	1	
32	0424250	Tine, double-twisted 35x35 mm (R) (for machine. No 37528)		1
32A	0424252	Tine, double-twisted 35x35 mm (L) (for machine No 37528)		1
	0424260	Tine, double-twisted 40x40mm (R) (from machine No 37529)		1
33	1160745	Bracket for spring 35x35 tine	2	
	1160745	Bracket for spring 35x35 tine (for machine No 37528)		2
	1160942	Bracket for spring 40x40 tine (from machine No 37529)		2
34	0235991	Bolt M16x200 10.9 (for machine No 37707)	1	
	0235995	Bolt M16x210 10.9 (from machine No 37708)	1	
	0235991	Bolt M16x200 10.9 (for machine No 37528)		1
	0236290	Bolt M20x220 10.9 (from machine No 37529)		1
35	0235991	Bolt M16x200 10.9 (for machine No 37707)	2	
	0235995	Bolt M16x210 10.9 (from machine No 37708)	1	
	0235991	Bolt M16x200 10.9 (for machine No 37528)		2
	0236011	Bolt M16x220 10.9 (from machine No 37529)		2
36	0272290	Facet plate Ø16	6	
	0272290	Facet plate Ø16 (for machine No 37528)		6
	0272290	Facet plate Ø16 (from machine No 37529)		4
	0272310	Facet plate Ø20 (from machine No 37529)		2

Pos.	Item no.	Designation	No. per tine 2,5-3,5m	No. per tine 4 – 6 m
37	690113017	Lock nut M16	3	
	690113017	Lock nut M16 (for machine No 37528)		3
	690113017	Lock nut M16 (from machine No 37529)		2
	0263000	Lock nut M20 (from machine No 37529)		1
38	1160501	Upper part for tine holder	1	1
39	1160455	Lower part for tine holder	1	1
40	0235870	Bolt M16x75	6	6
41	1160450	Tine	1	1
42	0236410	Bolt M24x100	1	1
43	0272330	Facet plate Ø24	2	2
44	0264130	Lock nut M24	1	1
45	0424330	Point 12,7mm , left	1	1
	0424340	Point 12,7mm, right	1	1
	0424333	Point 12,7mm, hardmetal, left	1	1
	0424343	Point 12,7mm, hardmetal, right	1	1
45a	0424331	Point 19 mm , left	1	1
	0424341	Point 19 mm, right	1	1
46	0424480	Twisted mould board, left	1	1
	0424490	Twisted mould plate, right	1	1
47	1139890	Straight mould plate (35x35 mm spring tine)	1	
	7435000	Straight mould plate (40x40 mm spring tine)		1
47a	7435003	Straight mould plate f/tine Nr 1160450 when point 0424390 is mounted	1	1
	7435001	Straight mould f/ 35x35 spring tine when point 0424390 is mounted	1	1
	7435002	Straight mould f/ 40x40 spring tine when point 0424390 is mounted	1	1
48	0424450	Chisel point, 75 mm	1	1
	0424453	Chisel point, 75mm, w/ hardmetal	1	1
49	0424402	Wing share, 260 mm	1	1
	0424403	Wing share, 260 mm, w/ hardmetal		
50	0424360	Retaining spring	1	1
51	0424350	Adapter	1	1
52	0381300	PB-bolt M12x70 12.9 – w/nut	1	1
53	0272620	Disc Ø13/37x3	2	2
54	0424447	Point 50x25mm	1	1
55	0381290	Bolt M12x65 12.9	2	
	0381290	Bolt M12x65 12.9 (for machine No 37528)		2
	0381300	Bolt M12x70 12.9 (from machine No 37529)		2

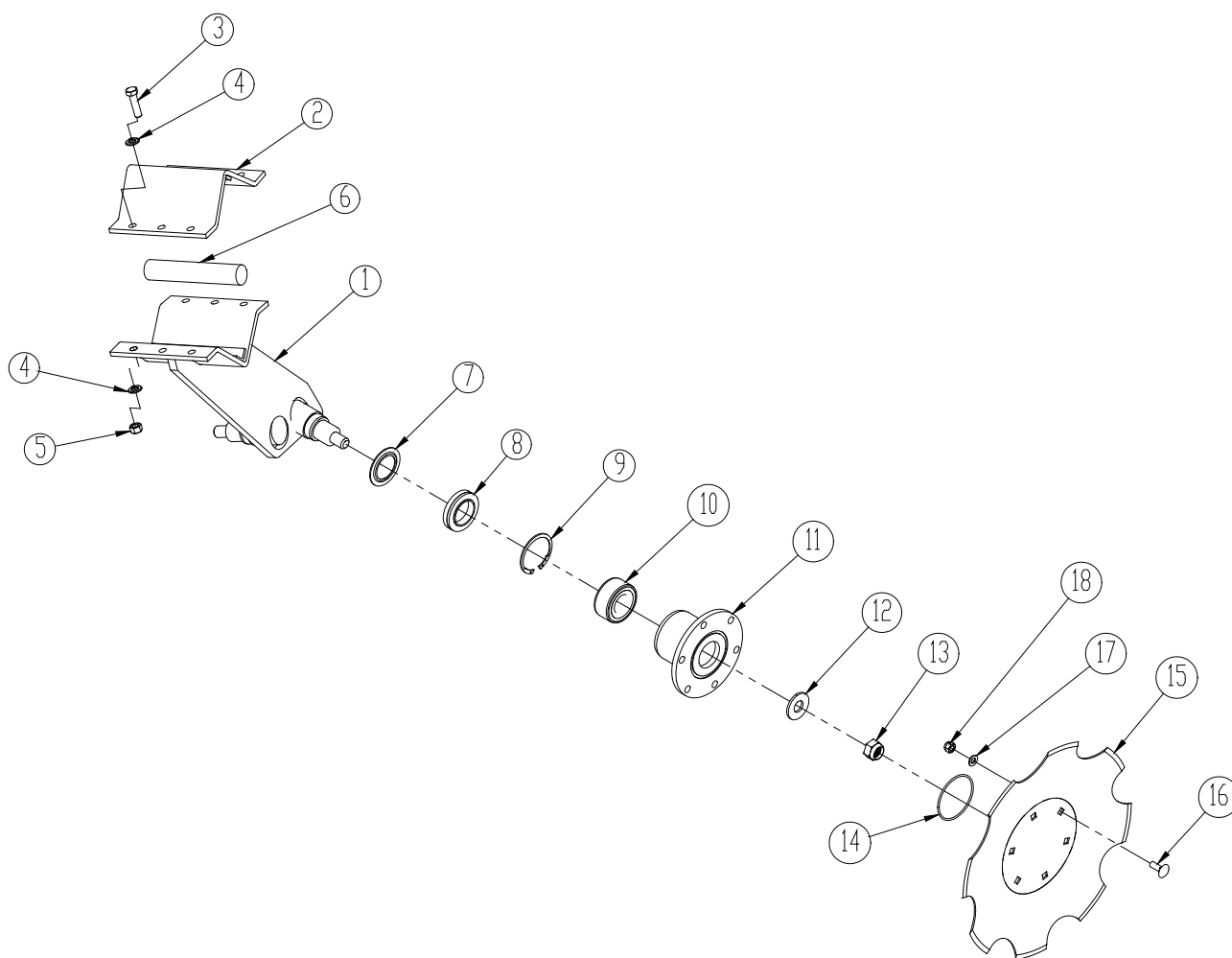
Pos.	Item no.	Designation	No. per tine 2,5-3,5m	No. per tine 4 – 6 m
56	0261071	Lock nut	2	2
57	1161110	Shims 35x35 tine (from machine No 37708)	1	
	1161105	Shims 40x40 tine (from machine No 37919)		1
58	0424405	Wing share 305mm	1	1
	0424406	Wing share 305mm, w/ hardmetal	1	1
59	0381340	PB-Bolt M12x80 12.9 m/nut	2	2
60	0424390	Point, w/ hardmetal	1	1
61	0424380	Reversible point	1	1
63	1068430	Steering washer	1	1
64	1160515	Steering pin	1	1
65	0475176	Slide bearing PCM 606530 E	2	2
66	1160519	Lock washer f. steering pin	2	2
67	0228032	Bolt M8x30mm 10.9 fzb DIN7991	2	2
68	1067650	Nut	1	1
69	0373450	Split ø6,3x50mm	1	1
70	1160598	Arm	1	1
71	1160600	Pin ø30, L=174mm	2	2
72	630532600	Locking bushing	2	2
73	690101101	Bolt M12x25	2	2
74	0272310	Facet plate Ø20	2	2
75	0264110	Lock nut M20	2	2
76	0236400	Bolt M24x 90mm	1	1
77	0235130	Bolt M10x70mm	1	1
78	0272260	Facet plate Ø10	1	1
79	0264060	Lock nut M10	1	1
80	0272290	Facet plate Ø16	12	21
81	0264090	Lock nut M16	6	6
82	0475152	Slide bearing PCM 303440 E	4	4
83	1160597	Lower part for tine holder	1	1
84	1160523	Clamping bracket	1	1
85	1160510	Spring holder	1	1
86	0431560	Pressure spring ø22 x 125 x 390 x 10v	1	1
87	0431530	Pressure spring ø14 x 76 x 380 x 15v	1	1
88	0235140	Bolt M10x75	1	1

Egyengető lemez sor



Pos.	Item no.	Designation	3m.	3,5m.	4,0m
1	1160387	Levelling bar	1		-
1	1160400	Levelling bar		1	-
1a	1160806	Levelling bar (tilt down)	1		
	1160921	Levelling bar (tilt down) (to machine no. 37701)		1	
	1161107	Levelling bar (tilt down) (from machine no. 37702)		1	
	1160967	Levelling bar (kantudstyr m/vippefunktion)			1
2	1160325	Spindle	1		2
	1160325	Spindle (to machine no. 37701)		1	
	1160325	Spindle (from machine no. 37702)		2	
2a	7385001	Inner pipe			
2b	7385000	Outer pipe			
2c	690304101	Spindle Tr28x5 L=410			
2d	0371660	Retaining pin Ø8x30mm			
2e	690304102	Crank handle			
3	0236260	Bolt M20x170 8.8	2	2	2
4	0272310	Facetskive Ø20	8		10
	0272310	Facet plate Ø20 (to machine no. 37701)		8	
	0272310	Facet plate Ø20 (from machine no. 37702)		10	
5	0264110	Self-locking nut M20	4		5
	0264110	Self-locking nut M20 (to machine no. 37701)		4	
	0264110	Self-locking nut M20 (from machine no. 37702)		5	
6	690103124	Bolt M16x35MM 8.8	2	2	2
		Bolt M20x80MM 8.8	1		2
		Bolt M20x80MM 8.8 (to machine no. 37701)		1	
		Bolt M20x80MM 8.8 (from machine no. 37702)		2	
		Bolt M20x160mm 8.8	1		2
		Bolt M20x160mm 8.8 (to machine no. 37701)		1	
		Bolt M20x160mm 8.8 (from machine no. 37702)		2	
9	675101006	Bush BK 30x5 L=89	1		2
	675101006	Bush BK 30x5 L=89 (to machine no. 37701)		1	
	675101006	Bush BK 30x5 L=89 (from machine no. 37702)		2	
17	1160560	Bush Ø30x5mm	2	2	2

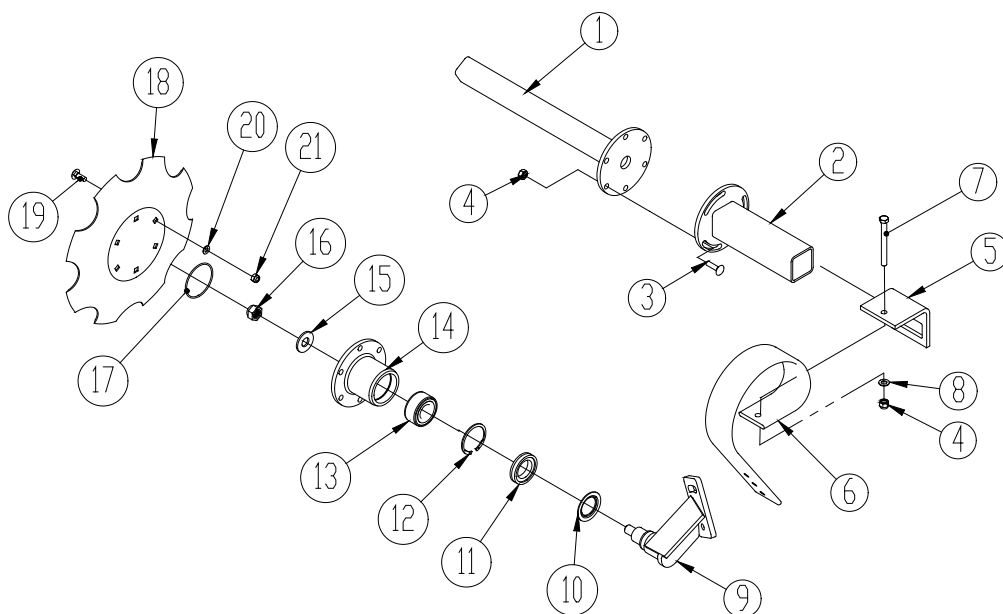
Egyengető tárcsa



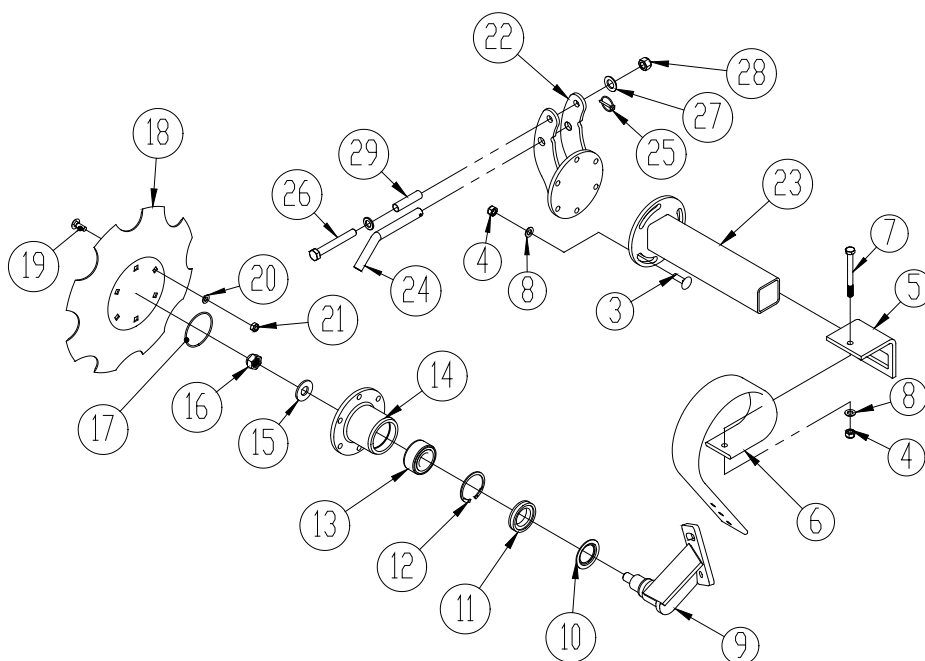
Pos.	Item no.	Designation	3m.	3,5m.	4,0m
1	1139870	Carrier arm (R + L)	3	3	3
	1139871	Carrier arm (R)	1	1	1
	1139872	Carrier arm (L)	1	1	1
2	30949046	Clamping plate	5	5	5
3	690103091	Steel bolt M12x45 10.9	30	30	30
4	0272270	Facet plate M12	60	60	60
5	0264070	Self-locking nut M12	30	30	30
6	690210710	Rubber cord	20	20	20
7	630949019	Disc Ø45/71,7	8	8	8
8	690140651	Seal Ø72	8	8	8
9	0379253	Seeger circlip ring I Ø72	8	8	8
10	690140199	Bearing Ø35	8	8	8
11	30949030	Hub	8	8	8
	630949032	Repair outfit/conversion set incl. hub			
12	690117062	Disc Ø20	8	8	8
13	0263000	Lock nut M20	8	8	8
14	0483730	O-ring Ø80/3	8	8	8
15	0427791	Serrated disc Ø400 with 6 holes	8	8	8
16	0248421	Carrier bolt M10x30	48	48	48
17	0272260	Facet plate Ø10	48	48	48
18	0264060	Self-locking nut M10	48	48	48
	1139860	Complete carrier arm (R +L)			
	1139861	Complete carrier arm (R)			
	1139862	Complete carrier arm (L)			

Szélező lemez

Szélező lemez (fix)

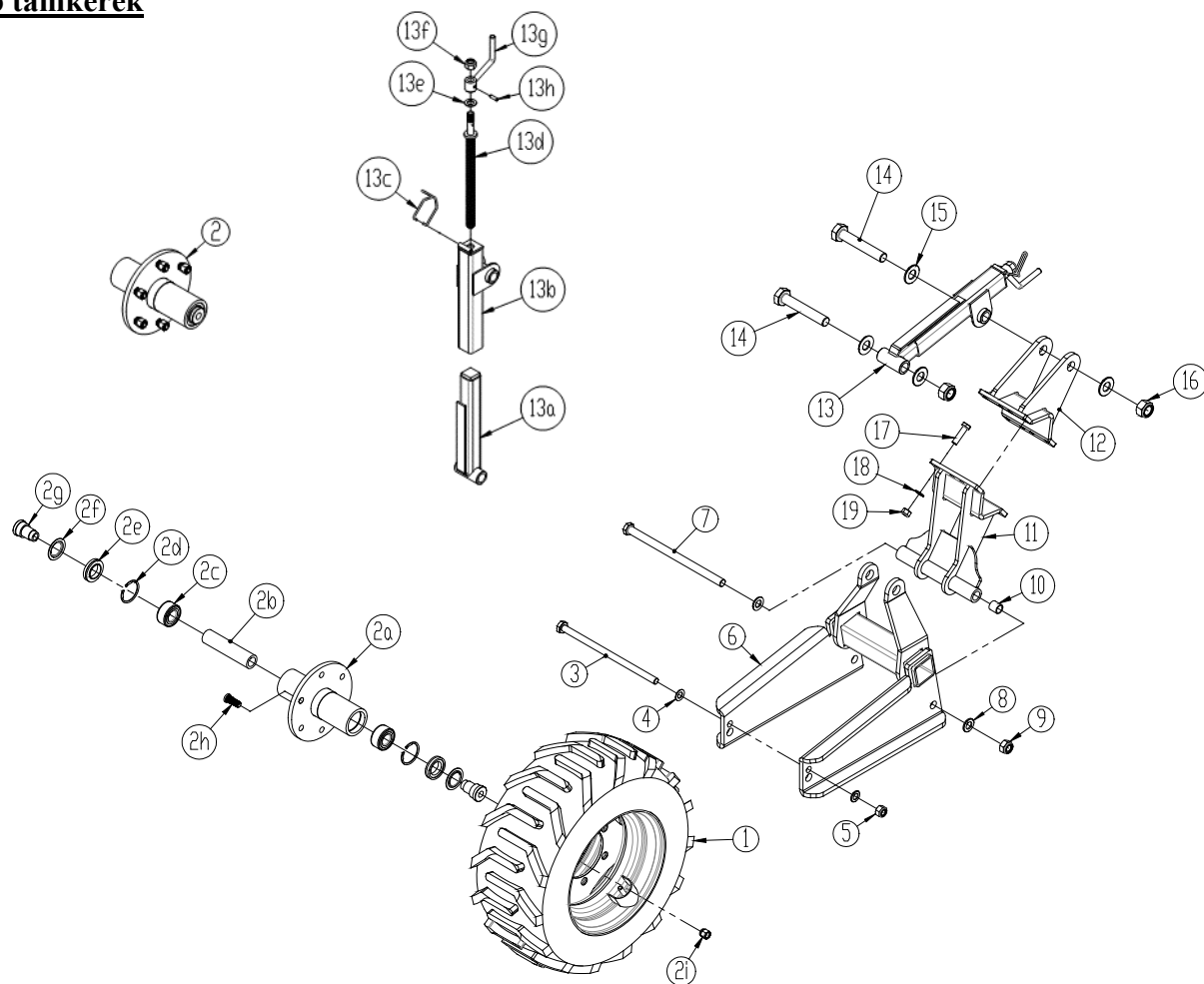


Szélező lemez (lehajtható)



Pos.	Item no.	Designation	No.
1	1139830	Inner tube f/edge equipment (to machine no. 33364)	2
2	1139800	Outer tube f/edge equipment (to machine no. 33364)	2
3	0248660	Carrier bolt M12x40mm	6
4	0264070	Lock nut M12	8
5	0422390	Tine holder f/ 80x10mm tine	2
6	0422144	Tine 80x10mm	2
7	0235480	Bolt M12x120mm	2
8	0272270	Facet plate Ø12	2
9	1139850	Bracket w/axle (R)	1
	1139840	Bracket w/axle (L)	1
10	630949019	Disc Ø45/71,7	2
11	690140651	Seal Ø72	2
12	0379253	Seeger circlip ring I Ø72	2
13	690140199	Bearing Ø35	2
14	30949030	Hub	2
15	690117062	Disc Ø20	2
16	0263000	Lock nut	2
17	0483730	O-ring Ø80/3	2
18	0427791	Serrated disc Ø400x5,0 mm	2
19	0248421	Carrier bolt M10x30mm	12
20	0272260	Facet plate Ø10	12
21	0264060	Self-locking nut M10	12
22	1160786	Bracket (from machine no. 33365)	2
23	1160772	Outer tube f/edge equipment (from machine no. 33365)	2
24	1141072	Pin Ø20 L=125mm	2
25	0378200	Ring split Ø4,5	2
26	0235920	Bolt M16x120	2
27	0272290	Facet plate Ø16	4
28	0264090	Lock nut M16	2

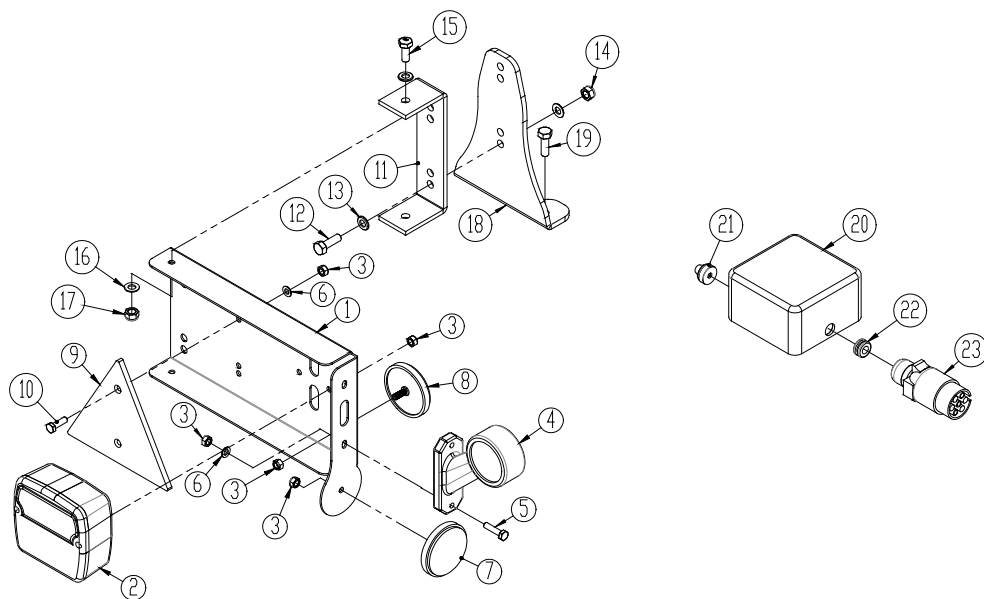
Mellső támkerék



Pos	Item no.	Designation	Per machine
1	0394700	Wheel AW 10.2/80 x 12/10 TL Silver 5/80/1 (to machine no. no 32164)	2
	0395654	Wheel 300/55-14,5 SG Flotation (V) (from machin. no.32165)	1
	0395653	Wheel 300/55-14,5 SG Flotation (H) (from machin. no.32165)	1
2	0394850	Hub (complete) (to machine no 32164)	2
	7365005	Hub (complete) (from machin. no.32165)	2
2a	1145390	Hub (to machine no 32164)	2
	7365004	Hub (from machin. no. 32165)	2
2b	1145393	Distance sleeve (to machine no 32164)	2
	7365002	Distance sleeve (from machin. no.32165)	2
2c	0474100	Ball bearing 5206-2RS YC (to machine no 32164)	4
	690140201	Ball bearing (from machin. no 2165)	4
2d	0483585	Oil sealing ring Ø45/62x7 (to machine no 32164)	4
	0379250	Seeger-circlip ring I 72 DIN472 (from machin. no 32165)	4
2e	690140651	Seal 72-45-14/17 (from machin. no 32165)	4
2f	630949019	Disc Ø45/71,7	4

Pos	Item no.	Designation	Per machine
2g	1145391	Axle for hub (to machine no 32164)	4
	7365001	Axle for hub (from machin. no 32165)	4
2h	0394860	Hub bolt M12 x 1,5 L=36 mm (to machine no. 32164)	10
	0396460	Hub bolt M 18 x 1.5 L=49mm (from machine no. 33365)	12
2i	0394861	Nub nut M12 x 1,5 NV22mm (to machine no. 32164)	10
	0396470	Nub nut M18 x 1.5 (from machine no. 33365)	12
3	0236332	Bolt M20x400mm	2
4	0272310	Facet plate Ø20 mm	4
5	0264110	Self-locking nut M20	2
6	1160255	Yoke for support wheel	2
7	0236570	Bolt M24x400mm	2
8	0272330	Facet plate Ø24 mm	4
9	0264130	Self-locking nut M24	2
10	0475300	Inner tension bush EG ø30/24x30mm	4
11	1160425	Guide for support wheel	2
12	1160462	Spindle holder for support wheel	2
13	1145502	Spindle complete	
13a	1145342	Inner tube	2
13b	1145341	Outer tube	2
13c	0431980	Spindle keeper	2
13d	1145346	Spindle	2
13e	0470500	Shaft bearing Ø20mm	2
13f	0264110	Self-locking nut M20	2
13g	1036260	Crank	2
13h	0371660	Roll pin Ø8x32mm	2
14	0237070	Bolt M30x180mm	4
15	0272350	Facet plate Ø30 mm	8
16	0264155	Self-locking nut M30	4
17	0235840	Bolt M16x60mm	16
18	0272290	Facet plate Ø16	32
19	0264090	Self-locking nut M16	16

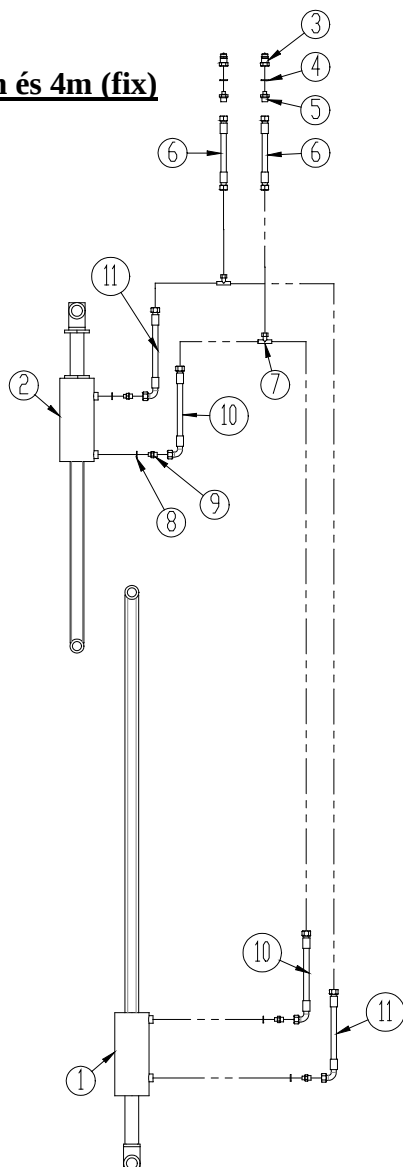
LED-Közúti világítás



Pos.	Item no.	Designation	No.
1	7357505	Light bracket, left	1
	7357508	Light bracket, right	1
2	7357504	Rear light	2
3	0264030	Self-locking nut M5	
4	7357507	Marking lights (left)	1
	7357509	Marking lights (right)	1
5	0233860	Bolt M5x20	
6	0272230	Facet plate Ø5	
7	0656240	Reflex, yellow	2
8	0656250	Reflex, white	2
9	0521030	Reflex, red	2
10	0233860	Bolt M5x20	
11	7357516	Bracket	2
12	0234760	Bolt M8x25	
13	0272250	Facet plate Ø8	
14	0264050	Self-locking M8	
15	0234330	Bolt M6x20	
16	0272240	Facet plate Ø6	
17	0264040	Self-locking nut M6	
18	30910110	Consol	2
19	0230825	Taptite bolt M8x25	
20	0520492	Connecting box 105x105x60	1
21	7357545	Rutaseal nipple M20 8-12mm	2
22	7357546	Rubber bushing	1
23	0527140	Plug 7 poles DIN 72 577 – ISO 1724	1
	690160080	Cable 5 x 1 mm ²	

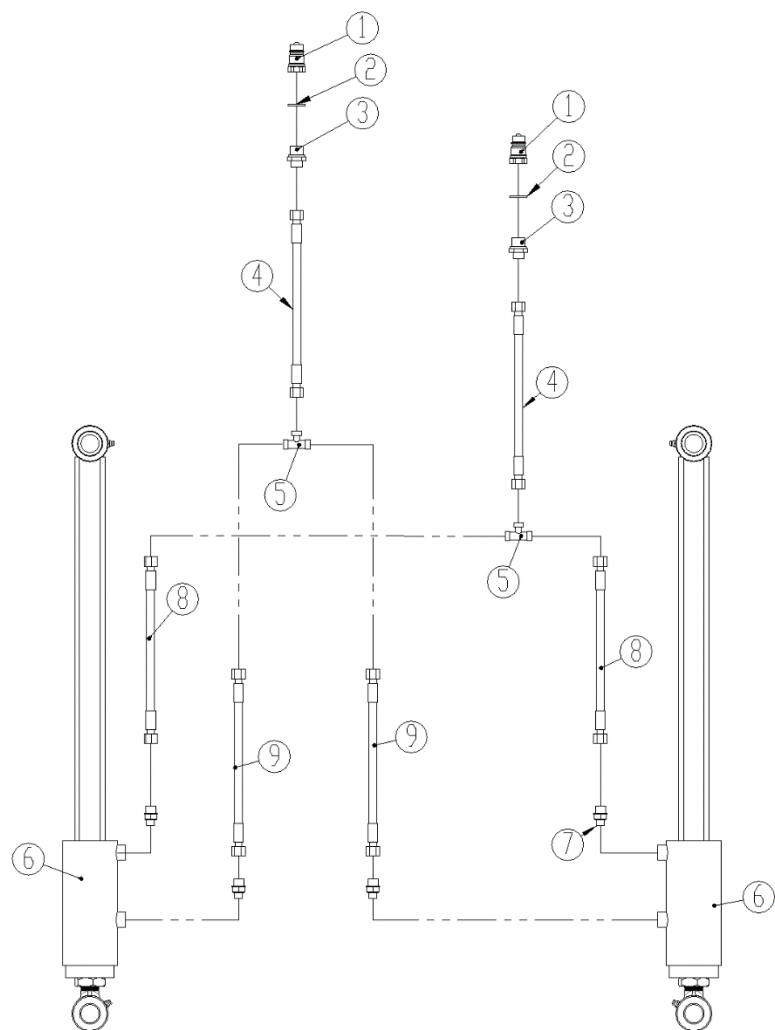
Hidraulika rendszer

Félig függesztett alváz 3m, 3,5m és 4m (fix)



Pos.	Item no.	Designation	No.
1	1160178	See pos. 15 page 16	1
2	1160414	See pos. 17 page 16	1
3	0444020	Quick coupling 1/2"	2
4	0449070	Bounded seal 1/2"	2
5	0444490	Hexagon nipple 1/2" - 1/4"	2
6	0454550	Hose 1700mm. 1/4"	2
7	0446610	T-nipple 1/4"	2
8	0449050	Bounded seal 1/4"	4
9	0444510	Hexagon nipple 1/4" - 3/8"	4
10	0454560	Hose 1850mm. 1/4"	2
11	0454590	Hose 2000mm. 1/4"	2

Hengerváz és mélységállítás 3m, 3,5m, 4,0m



Pos.	Item no.	Designation	No.
1	0444020	Quick coupling 1/2"	2
2	0449070	Bounded seal 1/2"	2
3	0444490	Hexagon nipple 1/2" - 1/4"	2
4	0454650	Hose 2350mm. 1/4"	2
5	0446610	T-nipple 1/4"	2
6		See pos. 2 page 18	2
7	0444510	Hexagon nipple 1/4" - 3/8"	4
8	0454560	Hose 1850mm. 1/4"	2
9	0454590	Hose 2000mm. 1/4"	2

Jegyzetek

Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst
Maskiner til vækst



2010
Danmark